

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

INDICE DES TRAITEMENTS POUR 1977 ET INDEMNITE DE SUBSISTANCE

Amendements au Règlement du Personnel

A sa cinquante-huitième session, le 16 décembre 1976, le Conseil a approuvé pour le CERN un indice des traitements de 1,8 %. L'indice est identique à l'augmentation du coût de la vie dans la région de Genève entre août 1975 et août 1976. Le facteur de prospérité, qui s'est avéré légèrement négatif, n'est pas mis en application; selon les procédures établies, il aurait réduit l'indice d'environ 0,1 %

L'augmentation des traitements de 1,8 % prendra effet à compter du 1er janvier 1977. Les amendements au Règlement du Personnel (Annexes R A 1, 2 & 3) seront diffusés en temps opportun.

- Traitements de base des titulaires et surnuméraires

Les traitements de base sont augmentés de 1,8 %. Voir le nouveau barème ci-contre. Les pourcentages des déductions pour la Caisse d'Assurances (7 %) et la Caisse d'Assurance-maladie (2,06 %) restent inchangés.

- Rémunérations de base des boursiers

Les rémunérations mensuelles de base des boursiers sont portées à 3076 francs suisses (minimum) - 5656 francs suisses (maximum). Les pourcentages des déductions sont les mêmes que pour les titulaires.

- Rémunérations de base des attachés rémunérés par le CERN

Les rémunérations des attachés rémunérés sont modifiées de la même manière que les traitements des titulaires; la prime d'assurance-maladie (2,06 %) est à déduire pour les attachés qui cotisent à cette assurance.

- Rémunérations de base des stagiaires

Les rémunérations de base des stagiaires sont relevées de 1,8 %.

Indemnité de subsistance

Le Conseil a également approuvé la réduction recommandée de l'indemnité de subsistance en mission officielle, qui est ramenée de 106 à 101 francs suisses par 24 heures, conformément à la procédure agréée. Un amendement au Règlement du Personnel (Annexe R A 7) paraîtra prochainement.

SALARY INDEX FOR 1977 AND SUBSISTENCE ALLOWANCE

Amendments to the Staff Regulations

At its Fifty-eighth Session on 16 December 1976, the Council approved a CERN salary index of 1.8 %. This is identical to the increase in the cost of living in the Geneva area between August 1975 and August 1976. The prosperity factor, which turned out to be slightly negative, was not applied. According to established procedures it would have reduced the index by about 0.1 %.

The 1.8 % salary increase will take effect on 1st January 1977. Amendments to the Staff Regulations (Annexes R A 1, 2 & 3) will be issued in due course.

- Basic salaries for Staff Members and Supernumeraries

Basic salaries have been increased by 1.8 %. The new salary scale is given opposite. Deduction percentages from basic salaries for the Staff Insurance Scheme (7 %) and the Health Insurance Scheme (2.06 %) remain unchanged.

- Basic stipends for Fellows

The basic monthly stipend ranges for Fellows are increased accordingly to 3076 Swiss francs (minimum) - 5656 Swiss francs (maximum). Deduction percentages from basic stipends will be the same as for Staff Members.

- Basic remunerations of Associates paid by CERN

The same changes apply to salaries of Paid Associates as to those of Staff Members; and the Health Insurance premium (2.06 %) is deductible for those Associates who join the Scheme.

- Basic remunerations for Students

The Basic remunerations for Students are adjusted by 1.8 %.

Subsistence Allowance

The Council also approved the recommended reduction of the subsistence allowance for duty travel from 106 to 101 Swiss francs for a period of 24 hours following the agreed procedure. An amendment to the Staff Regulations (Annex R A 7) will be issued shortly.

J.B. Adams - Directeur
général Exécutif

L. Van Hove - Directeur
général de la Recherche

J.B. Adams - Executive
Director-General

L. Van Hove - Research
Director-General

SCALE OF BASIC SALARIES - BAREME DES TRAITEMENTS DE BASE

Grade	Annual steps / Eche lons annuels															
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	1527	1557	1587	1617	1647	1677	1707	1737	1767	1797	1827	1857	1887	1917	1947	1977
2	1673	1706	1739	1772	1805	1838	1871	1904	1937	1970	2003	2036	2069	2102	2135	2168
3	1833	1869	1905	1941	1977	2013	2049	2085	2121	2157	2193	2229	2265	2301	2337	2373
4	2007	2047	2087	2127	2167	2207	2247	2287	2327	2367	2407	2447	2487	2527	2567	2607
5	2247	2291	2335	2379	2423	2467	2511	2555	2599	2643	2687	2731	2775	2819		
6	2627	2679	2731	2783	2835	2887	2939	2991	3043	3095	3147	3199	3251	3303		
7	3076	3136	3196	3256	3316	3376	3436	3496	3556	3616	3676	3736	3796	3856		
8	3601	3671	3741	3811	3881	3951	4021	4091	4161	4231	4301	4371	4441	4511		
9	4218	4300	4382	4464	4546	4628	4710	4792	4874	4956	5038	5120	5202	5284		
10	4941	5039	5137	5235	5333	5431	5529	5627	5725	5823	5921	6019	6117	6215		
11	5792	5906	6020	6134	6248	6362	6476	6590	6704	6818	6932	7046	7160	7274		
12	6653	6786	6919	7052	7185	7318	7451	7584	7717	7850	7983	8116	8249	8382		
13	7737	7907	8077	8247	8417	8587	8757	8927	9097	9267	9437					
14	9068	9295	9522	9749	9976	10203	10430	10657								

Staff contribution to the Staff Insurance Scheme : 7% of basic salary.
Staff contribution to the Health Insurance Scheme : 2.06% of basic salary.
Cotisation du personnel à la Caisse d'Assurances : 7% du traitement de base.
Cotisation du personnel à la Caisse d'Assurance-Maladie : 2,06% du traitement de base.